



**Menedék – Migránsokat Segítő Egyesület**  
**kiemelten közhasznú szervezet**

(1077 Budapest, Jósika utca 2. Tel.: 322-1502; fax: 479-0272  
[www.menedek.hu](http://www.menedek.hu); [menedek@menedek.hu](mailto:menedek@menedek.hu))

**2010. évi közhasznúsági jelentése**

---

dr. Örkény Antal  
elnök

A Menedék – Migránsokat Segítő Egyesület 1995 januárjában alakult civil kezdeményezésként. Az Egyesület független, nonprofit, 2001 óta kiemelten közhasznú szervezetként működik.

Az Egyesület 2005. január 1. óta nyilvántartását a kettős könyvvitel szabályai szerint vezeti.

## 1. Számviteli beszámoló

### Menedék Migránsokat Segítő Egyesület

1077 Budapest, Jósika utca 2.

18072165-1-42

A közhasznú egyszerűsített éves beszámoló mérlege kettős könyvvitelt vezető közhasznú egyéb szervezetnél

## 2010 ÉV

Adatok E Ft-ban

Sorszám	Tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) helyesbítése	Tárgyév
a	b	c	d	e
	<b>ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK)</b>			
1.	<b>A. Befektetett eszközök</b>	0	0	0
2.	I. Immateriális javak			
3.	II. Tárgyi eszközök			
4.	III. Befektetett pénzügyi eszközök			
5.	<b>B. Forgóeszközök</b>	21 651	0	18 225
6.	I. Készletek			
7.	II. Követelések	2 903		562
8.	III. Értékpapírok			
9.	IV. Pénzeszközök	18 748		17 663
10.	<b>C. Aktív időbeli elhatárolások</b>	27 211		25 614
11.	<b>Eszközök összesen</b>	<b>48 862</b>	0	<b>43 839</b>
	<b>FORRÁSOK (PASSZÍVÁK)</b>			
12.	<b>D. Saját tőke</b>	15 402	0	11 271
13.	I. Induló tőke/Jegyzett tőke			
14.	II. Tőkeváltozás/Eredmény	18 944		14 471
15.	III. Lekötött tartalék			
16.	IV. Értékelési tartalék			
17.	V. Tárgyévi eredmény alaptevékenységből (közhasznú tevékenységből)	-3 542		-3 200
18.	VI. Tárgyévi eredmény vállalkozási tevékenységből			
19.	<b>E. Céltartalékok</b>			
20.	<b>F. Kötelezettségek</b>	26 659	0	20 438
21.	I. Hátrasorolt kötelezettségek			
22.	II. Hosszú lejáratú kötelezettségek			
23.	III. Rövid lejáratú kötelezettségek	26 659		20 438
24.	<b>G. Passzív időbeli elhatárolások</b>	6 801		12 130
25.	<b>Források összesen</b>	<b>48 862</b>	0	<b>43 839</b>

Könyvvizsgáló által nem hitelesített beszámoló

**Menedék Migránsokat Segítő Egyesület**

1077 Budapest, Jósika utca 2.

18072165-1-42

A közhasznú egyszerűsített éves beszámoló eredménykimutatása kettős könyvvitelt vezető közhasznú egyéb szervezetnél

**2010.ÉV**

Adatok E Ft-ban

Sorszám	Tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) helyesbítése	Tárgyév
a	b	c	d	e
1.	<b>A. Összes közhasznú tevékenység bevétele</b>	139 529	0	105 458
2.	1. Közhasznú célú működésre kapott támogatás	769	0	
3.	a) alapítótól			
4.	b) központi költségvetésből			
5.	c) helyi önkormányzattól			
6.	d) egyéb, ebből SZJA 1% : 560 eFt	769		1 500
7.	2. Pályázati úton elnyert támogatás	135 697		101 983
8.	3. Közhasznú tevékenységből származó bevétel	2 807		1 381
9.	4. Tagdíjból származó bevétel			
10.	5. Egyéb bevétel	256		594
11.	<b>B. Vállalkozási tevékenység bevétele</b>			0
12.	<b>C. Összes bevétel (A+B)</b>	139 529	0	105 458
13.	<b>D. Közhasznú tevékenység ráfordításai</b>	143 071	0	108 658
14.	Anyagjellegű ráfordításai	78 489		39 858
15.	Személyi jellegű ráfordítások	64 443		65 177
16.	Értékcsökkenési leírás	90		1 824
17.	Egyéb ráfordítások	2		1 547
18.	Pénzügyi műveletek ráfordításai	47		252
19.	Rendkívüli ráfordítások			
20.	<b>E. Vállalkozási tevékenység ráfordításai</b>	0	0	0
21.	Anyagjellegű ráfordítások			
22.	Személyi jellegű ráfordítások			
23.	Értékcsökkenési leírás			
24.	Egyéb ráfordítások			
25.	Pénzügyi műveletek ráfordításai			
26.	Rendkívüli ráfordítások			
27.	<b>F. Összes ráfordítás (D+E)</b>	143 071	0	108 658
28.	<b>G. Adózás előtti vállalkozási eredmény (B-E)</b>	0	0	0
29.	<b>H. Adófizetési kötelezettség</b>			
30.	<b>I. Tárgyévi vállalkozási eredmény (G-H)</b>	0	0	0
31.	<b>J. Tárgyévi közhasznú eredmény (A-D)</b>	-3 542	0	-3 200

**Tájékoztató adatok**

32.	<b>A. Személyi jellegű ráfordítások</b>	
33.	1. Bérköltség	48 963
34.	ebből: - megbízási díjak	8 858
35.	- tiszteletdíjak	
36.	2. Személyi jellegű egyéb kifizetések	3 325
37.	3. Bérjárulékok	12 889
38.	<b>B. A szervezet által nyújtott cél szerinti támogatások</b>	3 104

Könyvvizsgáló által nem hitelesített beszámoló

## 2. Kimutatás a kapott adományokról

adományok		Bevétel összege eFt
	magánszemélyektől	490
	gazdasági társaságoktól	450

## 3. Pályázaton elnyert támogatások

Pályázató	Pályázati cél	Bevétel összege eFt
DAPHNE III	A szexuális és nemi alapú erőszak megelőzése az európai befogadási rendszerekben	4 527
EPIM	Migrants and the Media	2 996
ERF Community Actions	Emberi jogi érdekképviselési képzés menekült szervezetek számára	89
ERF Community Actions	Refugee Stories	802
ERF Community Actions	WE CARE	486
Európai Integrációs Alap, IRM	Aspektus	19 359
Európai Integrációs Alap, IRM	Szakszerűen segíteni	6 969
Európai Integrációs Alap, IRM	Kulturné	10 109
Európai Integrációs Alap, IRM	Oktatási tájékoztató	5 188
Európai Menekültügyi Alap, IRM	Hello Magyarország	22 597
Európai Menekültügyi Alap, IRM	Egyedül megint nem megy	28 861

## 4. Kimutatás a vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatásokról

Az Egyesület tisztségviselői tiszteletdíjban nem részesültek, sem pénzbeli, sem természetbeli juttatást nem kaptak az év folyamán.

## 5. Kimutatás a cél szerint nyújtott támogatásról.

Nyári gyerektábor 43 fő részére	5277
Átmeneti lakhatási támogatás 19 fő elismert menekült részére	2 718
Utazási költségtámogatás 19 fő elismert menekült részére	386

## 6. Kimutatás az eredménytartalék változásáról

2009. évi záró érték	15 402
HEFOP 2.3.1 program 2005., 2006. és 2007. évi megvalósításával kapcsolatban felmerült, de a záróértékelés során elutasított költség	-931
2010. évi nyitó érték	14 471

## **7. Vagyon felhasználás kimutatása**

Az Egyesület 2010-ben 105 458 ezer forint bevétellel gazdálkodott. Bevételeink nagy részét, 101 983 ezer forintot pályázati úton elnyert támogatások adták. Közhasznú célú működésünkkel kapcsolatos adományt, támogatást összesen 940 ezer forint összegben kaptunk magánszemélyektől és gazdasági társaságoktól. Az Egyesület bankszámláin 102 ezer forint kamatot realizált.

Egyesületünk a kapott adományokat a befogadó állomásokon élő gyerekek 2010. és 2011. évi nyári táboroztatására és a befogadó állomás területén, 2011 tavaszán tervezett kertészeti programok anyagköltségeire fordította.

A saját tőke, azaz az Egyesület vagyona, a tárgyévi eredmény elszámolása után 15 402 eFt-ról 11 271 eFt-ra csökkent. Vagyonunkat csökkentette a Daphne projekt megvalósításához biztosított önrész, 1686 eFt, valamint az egyesületi működés projektekhez nem kötődő költségei.

A rövidlejáratú kötelezettségeink 20 438 eFt-ot tesznek ki. Ebből 8 365 eFt visszafizetendő likviditási kölcsön, 5 000 eFt az EQUAL program részére visszafizetendő fel nem használt támogatás, 8 365 eFt belföldi szállítóknak való tartozás, 2 476 eFt januárban fizetendő decemberi munkabér, a fennmaradó 2 297 eFt adó és járulékfizetési kötelezettség.

A kettős könyvvitel követelményeinek megfelelően külön elhatároltuk azokat a bevételeket (összesen 12 130 eFt értékben), amelyek 2010-ben érkeztek be számlánkra, de 2011. évi megvalósításhoz kapcsolódnak, illetve azokat a költségeket (összesen 25 614 eFt értékben), amelyek már felmerültek, de az utófinanszírozásos projektkoncepciók miatt csak 2010. év után kerülnek jóváírásra bevételként.

## **8. Költségvetési támogatás felhasználása**

Egyesületünk a 2010. évben nem részesült költségvetési támogatásban.

## **9. Központi költségvetési szervtől, elkülönített állami pénzalaptól, helyi önkormányzattól kapott támogatás mértéke**

Egyesületünk a 2010. évben nem kapott **működési célú támogatást** központi költségvetési szervtől, elkülönített állami pénzalaptól, illetve helyi önkormányzattól.

## **10. Programjaink 2010-ben**

### **Helló Magyarország**

Az Európai Menekültügyi Alap és az IRM támogatásával megvalósult projekt a békéscsabai és debreceni befogadó állomáson élő férfiakat, nőket, családokat és gyermekeket célozta az alábbi tevékenységekkel: közösségi programok szervezése Békéscsabán, közösségfejlesztés, gyermekek készségfejlesztése Debrecenben, szociális esetmunka, tanácsadás / információnyújtás Békéscsabán, a befogadó állomásokon élő gyermekek állapotfelmérése. Ellátott Ügyfelek tervezett száma (Békéscsabán) 1200 fő, közösségi programokon résztvevők tervezett száma Békéscsabán 8000 fő, Debrecenben 5800 fő.

## **Egyedül megint nem megy**

Az Európai Menekültügyi Alap és az IRM támogatásával megvalósult projekt során menekült és oltalmazott státuszú egyedülálló férfiak és nők, illetve családok számára komplex szociális tanácsadó központot működtetünk Budapesten. Célunk volt ügyfeleink integrációjának előmozdítása, képessé tételük az önálló életvitelre, munkaerő-piaci integrációjuk, lakhatásuk biztosításának elősegítése, és az őket körülvevő természetes támogató rendszer kiépítése, erősítése, az ellátási kötelezettséggel rendelkező helyi ellátórendszer alkalmassá tétele a speciális problémák kezelésére. Ellátott Ügyfelek tervezett száma 960 fő, álláskeresési, életvezetési tréningen, számítástechnikai tanfolyamon résztvevők száma: 84 fő, átmeneti lakhatási lehetőség biztosítása 16 fő részére.

## **Aspektus**

Az Európai Integrációs Alap és az IRM támogatásával megvalósult projekt során harmadik országbeli állampolgár egyedülálló férfiak és nők, illetve családok számára komplex szociális tanácsadó központot működtettünk Budapesten, Nyírbátorban és Debrecenben, ahol szociális munkásaink várták a segítségre szorulókat. Szükség szerint egyéni pszichológiai konzultációt biztosítottunk a hozzánk fordulóknak. A rászorulóknak számára támogattuk a hivatalos fordítás és tolmácsolás költségeit. Önkéntesek bevonásával oktatási tevékenységet folytattunk, mint például magyar nyelvtanuló csoportok szervezése, iskolai korrepetálás, állampolgársági vizsgára való felkészítés. A szolgáltatás hiánypótló, mivel nem létezik hasonló a hazai ellátórendszerben. Megvalósítás helyszínei: Budapest, Nyírbátor, Debrecen. A három helyszínen összesen 1500 konzultációs alkalmat tervezünk.

## **Kulturné**

Az Európai Integrációs Alap és az IRM támogatásával megvalósuló projekt célja, hogy megismertesse az ország lakóit a Magyarországon élő migráns közösségek kultúrájával, ezáltal erősítve a kultúrák közti párbeszédet. Programjaink során megmutatjuk, hogy milyen kulturális háttérrel érkeznek hozzánk bevándorlók öt földrész számtalan országából. Magyarországon élő külföldi művészek tartanak sportbemutatót, zenélnek és táncolnak Szegeden, Miskolcon, Pécsen és Debrecenben. Ezek a helyszíneken fotókiállítást is láthatnak a látogatók. A projekt során országos kisfilm-pályázatot hirdettünk, melyre a bevándorlókat bemutató pályaművek érkeztek. Az ünnepélyes eredményhirdetés és a díjak kiosztása nagyszabású buli keretében történt 2011 áprilisában. Fotóesszéiken keresztül ábrázoljuk a magyarországi nagyvárosokban élő migráns közösségek hétköznapjait. A projekthonlapon kereshetővé váltak a más népek kultúrájához köthető szolgáltató helyek: egy mozdulattal láthatóvá válik egy-egy nagyvárosunk térképén a török büfé vagy a keleti fűszerbolt csakúgy, mint a hennafestők vagy kulturális egyesületek címe. Rendezvények száma: 5, kisfilmpályázat által elért emberek száma legalább 50.000 fő.

## **Szakszerűen segíteni**

Az Európai Integrációs Alap és az IRM támogatásával, a Wesley János Lelkészképző Főiskola és a Menedék- Migránsokat Segítő Egyesület partnerségében megvalósuló projekt folyamán 6 képzést szervezünk, a résztvevők számára ingyenesen, és egy módszertani kiadványt jelentetünk meg és terjesztünk. Képzéseink két konstrukcióban valósulnak meg (112 óra és 32 óra). A képzések tematikája és a készülő szakmai kiadvány megismerteti a migrációhoz kapcsolódó alapvető ismeretekkel, az interkulturális kommunikáció és konfliktusok elméletével, gyakorlatával, hangsúlyt fektetve az érzékeny, segítő identitás kialakítására, a szakmai önismeret mélyítésére. Képzésen résztvevők száma 96 fő, kiadvány példányszáma 1000 db.

## **Oktatási tájékoztató migránsoknak**

Az Európai Integrációs Alap és az IRM támogatásával megvalósult projekt a magyar oktatási és képzési rendszerről, iskolán kívüli tevékenységekről biztosított információt a Magyarországon lévő tanköteles korú külföldi gyermekek szüleinek és fiatal felnőtteknek.

A migráns gyermekek befogadásának részleteiről kevés információval rendelkező iskolák és a nehézkesen értelmezhető előírások megnehezítik a migráns gyermekek és fiatal felnőttek oktatásban, képzésben való részvételét, ezzel hosszú távon megmarad az beilleszkedés nehézségei miatt esetlegesen meglévő hátrányuk. Ezen a helyzeten kívántunk javítani a kifejezetten migránsoknak szóló oktatási tájékoztatóval. A tájékoztató tartalmaz információt a migráns gyermekek oktatásával kapcsolatos szabályzásokon túl a magyar oktatási rendszerről és iskolán kívüli tevékenységekről is, gyakorlati tanácsokkal látja el az olvasót.

A magyar, angol, kínai, vietnámi, orosz és arab nyelven megjelenő oktatási tájékoztató a készlet erejéig hozzáférhető a Menedék Egyesület irodáiban, a Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal ügyfélszolgálatán és több iskolában. Hat nyelven összesen 10.000 példányban jelent meg a kiadvány.

## **A szexuális és nemi alapú erőszak megelőzése az európai befogadási rendszerekben**

Támogató: DAPHNE III

A nyolc európai országra kiterjedő projekt keretében a menedékkérők intézményes elhelyezését és ellátását szolgáló intézményrendszer számára dolgozunk ki módszertani segédanyagokat, amelyek segítségével az intézmények hatékonyabban tudnak küzdeni a szexuális és nemi alapú erőszak megjelenése ellen. Mivel az elérhető szakmai anyagok többsége az Európán kívüli menekültügyi rendszerekre fókuszál, hiánypótlónak tartjuk az EU tagállamok befogadási rendszereinek sajátosságait figyelembe vevő szakmai módszertan kidolgozását.

Annak érdekében, hogy minél megalapozottabb információkkal rendelkezünk, 2009 második felében kutatást végeztünk a menekültügyi intézményekben (Magyarországon befogadó állomásokon) élők körében. Összesen 720 kérdőívet vettünk fel az elhelyezettek és az őket segítő szakemberek között (Magyarországon ebből 90-et), az adatfelvételt kiképzett „közösségi kutatók” végezték akik maguk is menedékkérők voltak korábban, vagy bevándorlóként élnek Magyarországon. A projekt második felében, 2010-ben az adatok elemzését követően a projektben dolgozó szakemberek kidolgozták azokat a módszertani segédanyagokat és szakmai protokollokat, amelyek segítségével hatékonyan csökkenthető a menedékkérők által elszenvedett erőszak előfordulása.

A projekt az alábbi EU tagállamokban valósul meg: Belgium, Hollandia, Írország, Spanyolország, Portugália, Málta, Görögország és Magyarország.

## **Migrants and the Media**

Támogató: EPIM

A projekt célja, hogy javítsa a harmadik országbeli bevándorlók és a befogadó ország állampolgárai közötti kapcsolatot. A megvalósítás során a partnerek interkulturális kompetencia javító tréningeket szerveznek médiában dolgozók számára és média megjelenési tréningeket migráns szervezetek számára.

## **We Care**

Támogató: ERF Community Actions

Partnerek:

ARCI, Olaszország;

CEAR, Spanyolország;

Projekt célja kínzás és erőszak áldozataul esett menedékkérők rehabilitációs gyakorlatainak összegzése, a megkínzottak és erőszak áldozatai ellátásáért felelős szervezetek kapacitásfejlesztése a diagnosztizálás, védelem és gondoskodás terén. A projekt tevékenységei között szerepel hazai tréningek tartása menedékkérőkkel dolgozók számára, akiknek munkájuk ellátásához ezen speciális célcsoporttal kapcsolatos ismeretekre, készségekre, támogatásra van szükségük a

konfliktushelyzetek megfelelő kezelése érdekében. Projekt keretében nemzetközi tréningeken összesen kb 150 fő vesz részt, a magyarországi hazai tréningeken összesen kb 120 fő vesz részt.

## **Nyári tábor menekült gyerekek részére**

Támogató: Old Man's Music Pub Kft. és az Európai Menekültügyi Alap  
2010-ben 12. alkalommal rendeztük meg nyári gyerektáborunkat 43 gyerek számára. Ez évben Gyomaendrődre szerveztük az összejövetelt. A tábori programok célja a Magyarországon tartózkodó menekült gyerekek mentálhigiénés állapotának javítása és társadalmi integrációjuk elősegítése volt.

Szolgáltatásainkból 2010-ben 1100 menedékkérő, 340 elismert menekült vagy oltalmazott és 200 harmadik országbeli állampolgár részesült. Akkreditált képzéseinken 66 fő vett részt.

Az Egyesület 2010. évi tevékenységének részletes leírása, programjainkkal kapcsolatos dokumentumok, kiadványok az egyesületi honlapon, a [www.menedek.hu](http://www.menedek.hu) címen érhetők el.

**11. A 2008. és 2009. évi SZJA 1%-a** felajánlásból kapott összegekből – 321.990 forint, illetve 235.576 forint – 130.900 forintot a 2010. évi nyári gyerektábor költségeire fordítottunk, a maradványt elkülönítettük a 2011. évi nyári gyerektábor költségeire.

A Menedék Egyesület tagsága 2011. május 30.-én tartott Közgyűlésén a 2010. évi tevékenységről készült közhasznúsági jelentést elfogadta.

Budapest, 2011. május 30.

---

dr. Örkény Antal  
elnök